

**ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ**

**ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД**

**И**

**ОТЧЕТНОСТЬ**

**за год, закончившийся 31 декабря 1977 года,**

**И**

**ДОКЛАД КОМИССИИ**

**РЕВИЗОРОВ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ТРЕТЬЯ СЕССИЯ**

**ДОПОЛНЕНИЕ № 5G (A/33/5/Add.7)**



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ**

---

**ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД  
И  
ОТЧЕТНОСТЬ**

**за год, закончившийся 31 декабря 1977 года,**

**И**

**ДОКЛАД КОМИССИИ  
РЕВИЗОРОВ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ТРЕТЬЯ СЕССИЯ**

**ДОПОЛНЕНИЕ № 5G (A/33/5/Add.7)**



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Нью-Йорк • 1978

### ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Подлинный текст на английском языке  
17 августа 1978 года

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНЫЕ ПИСЬМА .....	v
I. ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1977 ГОДА .....	I
II. ЗАКЛЮЧЕНИЕ РЕВИЗОРОВ .....	5
III. СЧЕТА ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1977 ГОДА .....	6
<u>Ведомость I.</u> Ведомость поступлений и расходов за годы, закончившиеся 31 декабря 1977 и 1976 годов .....	7
<u>Ведомость II.</u> Балансовая ведомость по состоянию на 31 декабря 1977 и 1976 годов .....	8
<u>Ведомость III.</u> Ведомость свободных от обязательств средств по состоянию на 31 декабря 1977 и 1976 годов .....	9
<u>Ведомость IV.</u> Ведомость изменений в финансовом положении за годы, закончившиеся 31 декабря 1977 и 1976 годов .....	10
Примечания к финансовым ведомостям .....	11
Таблицы счетов	
Таблица 1. Положение в области обещанных доброволь- ных взносов на 31 декабря 1977 года ...	13
Таблица 2. Прочие поступления за год, закончивший- ся 31 декабря 1977 года .....	16
Таблица 3. Расходы учреждений, неправительственных организаций за 1977 год и специальные субсидии в области народонаселения.....	17
Таблица 4. Расходы по оперативно-функциональному обслуживанию программ и административ- ные расходы по программам - ассигнова- ния и расходы за год, закончившийся 31 декабря 1977 года .....	18

## СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
Таблица 5. Капиталовложения по состоянию на 31 декабря 1977 года .....	19
Таблица 6. Взносы правительств на специальные программы в области народонаселения в 1977 году .....	20
Таблица 7. Шведский и норвежский целевые фонды - ведомость счетов по состоянию на 31 декабря 1977 года .....	21
Таблица 8. Неиспользованные ассигнования по состоянию на 31 декабря 1977 года .....	22
IV. ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ .....	23

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНЫЕ ПИСЬМА

28 апреля 1978 года

Сэр,

В соответствии с измененным финансовым положением 15.1 я имею честь представить годовые счета Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения на 31 декабря 1977 года, которые я настоящим утверждаю.

Копии этих финансовых ведомостей направляются также в Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам.

Примите, сэр, мои заверения в высочайшем уважении.

Рафаэль САЛАС  
Исполнительный директор  
Фонд Организации Объединенных  
Наций для деятельности  
в области народонаселения

Председатель Комиссии ревизоров  
Организация Объединенных Наций  
Нью-Йорк

23 июня 1978 года

Сэр,

Имею честь направить Вам финансовые ведомости Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения на 31 декабря 1977 года, которые были представлены Исполнительным директором. Эти ведомости были проверены, и они содержат заключение Комиссии ревизоров.

В дополнение к вышесказанному я имею честь представить доклад Комиссии относительно счетов Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения за 1977 год.

Примите, сэр, заверение в моем высочайшем уважении.

Ахенкора ОСЕМ  
Генеральный ревизор Ганы  
и Председатель Комиссии ревизоров  
Организации Объединенных Наций

Председатель Генеральной  
Ассамблеи Организации Объединенных  
Наций  
Нью-Йорк, Н.Й.

## I. ФИНАНСОВЫЙ ДОКЛАД ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1977 ГОДА

1. Директор-исполнитель Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения имеет честь представить годовой финансовый доклад об отчетности Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения (ЮНФПА) за год, закончившийся 31 декабря 1977 года, а также проверенные счета, в том числе четыре ведомости с приложенными к ним восемь таблицами.

2. Эти документы представляются в соответствии с измененным положением 15.1 финансовых положений и правил Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения, утвержденных первоначально Советом управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций на его семнадцатой сессии.

### Состояние счетов участвующих учреждений и учреждений-исполнителей

3. Ко времени подготовки счетов ЮНФПА проверенные счета о состоянии выделенных им средств на осуществление деятельности ЮНФПА в 1977 году представили следующие учреждения:

Международная организация труда (МОТ)

Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ)

Ведомость своих счетов в том виде, в каком они представлены для ревизии, представили нижеследующие участвующие учреждения и учреждения-исполнители:

Организация Объединенных Наций

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО)

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО)

Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ)

Если в проверенных счетах какого-либо из этих участвующих учреждений и учреждений-исполнителей возникнут какие-либо изменения, о них будет сообщено Генеральной Ассамблее на ее следующей сессии и Совету управляющих. Директор-исполнитель представит на следующей сессии Совета управляющих копии проверенных ведомостей и отчетов участвующих учреждений и учреждений-исполнителей, если таковые будут представлены, и копии любых соответствующих резолюций, принятых их руководящими органами, как это требуется финансовым положением ЮНФПА 15.2.



#### Финансовое положение Фонда

4. По состоянию на 1 января 1977 года свободный от обязательств остаток Фонда составлял 21 104 377 долл. США, в том числе неиспользованные ассигнования на 1976 год в размере 11 769 243 долл. США и нераспределенные средства в размере 9 335 134 долл. США.

5. В 1977 году поступления Фонда составили 89 069 792 долл. США, а расходы - 72 131 179 долл. США.

6. Остаток Фонда на 31 декабря 1977 года составлял 38 042 990 долл. США и состоял из 14 965 925 долл. США, ранее ассигнованных на осуществление программы 1977 года, которые остались неизрасходованными на конец года, и из 23 077 065 долл. США, которые имеются в наличии для финансирования ежегодной программы 1978 года.

#### Бюджет по программам и расходам на 1977 год

7. Совет управляющих на своей двадцать второй сессии утвердил программу на 1977 год в размере 95 млн. долл. США. На основе запросов по программе, полученных на 1977 год, ЮНФПА утвердил ассигнования на этот год в объеме 87,4 млн. долл. США. Из этой общей суммы ЮНФПА выделил 81,4 млн. долл. США на расходы по проектам, 1,6 млн. долл. США на накладные расходы Организации Объединенных Наций и 4,4 млн. долл. США на административные расходы и расходы по оперативно-функциональному обслуживанию программ.

8. Общие расходы на 1977 год составили 72,1 млн. долл. США. Из них 66,5 млн. долл. США составили расходы по проектам, 1,6 млн. долл. США - накладные расходы и 4,0 млн. долл. США - административные расходы и расходы по оперативно-функциональному обслуживанию программ.

9. Степень осуществления проектов в 1977 году, исчисляемая как отношение расходов (66,5 млн. долл. США) к ассигнованиям (81,4 млн. долл. США), составила 81,7 процента, что несколько ниже аналогичного соотношения в 1976 году, составившего 85,5 процента.

#### Взносы на специальные программы в области народонаселения

10. В соответствии с разрешением Совета управляющих, данным на его семнадцатой и двадцатой сессиях, ЮНФПА получил взносы от нескольких правительств, предназначенные для специальных программ в области народонаселения. В 1977 году ЮНФПА получил 6 122 547 долл. США от трех правительств для передачи Международной Федерации обществ регулирования деторождения и 100 000 долл. США от одного правительства для передачи Межправительственному координационному комитету. Эти операции были осуществлены по просьбе заинтересованных правительств, и ответственность ЮНФПА ограничивалась лишь передачей средств получателям. ЮНФПА не вел какого-либо учета этих средств.

## Целевые фонды

11. Совет управляющих на своей двадцать второй сессии уполномочил ЮНФПА принять Целевой фонд, созданный правительством Швеции в поддержку программы в области народонаселения в Мексике. Этот Целевой фонд представляет собой сумму примерно 2 млн. долл. США, выделенных на несколько лет. Как показано в таблице 7, остаток целевого фонда наличными на начало 1977 года составлял 325 708 долл. США. Поступления в фонд в течение этого года составили 11 555 долл. США, а расходы - 71 030 долл. США, в результате чего остаток составил 266 233 долл. США на конец упомянутого года.

12. Осенью 1977 года Совет управляющих уполномочил почтовым уведомлением ЮНФПА принять целевой фонд, учрежденный правительством Норвегии в поддержку проведения исследований об основных потребностях населения развивающихся стран и других проектов в области народонаселения. На 1977 год первоначальный капитал Целевого фонда составлял 852 140 долл. США. За упомянутый год поступления Фонда составили 1 984 долл. США, а расходы - 82 902 долл. США, в результате чего остаток на 31 декабря 1977 года составил 771 222 долл. США.

## Оперативный резерв

13. В 1977 году ЮНФПА имел полностью обеспеченный оперативный резерв в размере 20 млн. долл. США, как он был установлен Советом управляющих на его пятнадцатой сессии.

## Ответ на отчет Комиссии ревизоров за 1977 год

14. В следующих пунктах излагается ответ Директора-исполнителя на замечания, содержащиеся в пунктах 4, 6 и 7 доклада Комиссии ревизоров по счетам ЮНФПА и финансовым ведомостям за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1977 года. Для упрощения ссылки на соответствующие номера пунктов ссылки делаются в том же порядке, как они значатся в докладе Комиссии ревизоров.

## Стоимость активов (пункт 4)

15. Сумма в 212 000 долл. США, включенная в счета, подлежащие получению по 31 декабря 1977 года, представляет собой передаваемые учреждению-исполнителю средства, которые не были вовремя получены для регистрации на счетах учреждений. Впоследствии эта сделка была выявлена и зарегистрирована. Сумма в 575 000 долл. США, включенная в отсроченные расходы, состояла из административных и проектных расходов в центральных учреждениях и службах на местах, которые не были подтверждены к 31 декабря 1977 года. Все эти расходы были впоследствии удостоверены и зарегистрированы на счетах ЮНФПА.

Ведомости учреждений (пункт 6)

16. Как и в прошлые годы, удостоверения о ревизии не были получены от некоторых учреждений-исполнителей к моменту закрытия счетов ЮНФПА. Счета ЮНФПА за 1977 год включают неподвергшиеся ревизии финансовые счета двух учреждений-исполнителей. Если после ревизии счетов этих учреждений будут отмечены какие-либо изменения, они будут доведены до сведения Генеральной Ассамблеи на ее следующей сессии и до сведения Совета управляющих.

Комментарии по вопросам, рассмотренным в докладе 1976 года (пункт 7)

17. Как указано в докладе ревизоров, ЮНФПА подготовил пересмотренный проект финансовых положений и правил с целью добавления дополнительных положений, касающихся финансового управления и контроля. Эти проекты положений и правил были представлены Генеральному секретарю, который указал, что они будут учтены в финансовых положениях и в финансовых правилах Организации Объединенных Наций, которые в настоящее время пересматриваются с целью включения различных образований Организации Объединенных Наций, включая ЮНФПА.

## II. ЗАКЛЮЧЕНИЕ РЕВИЗОРОВ

Мы проверили следующие приложенные при этом и надлежащим образом оформленные финансовые ведомости I-IV, а также соответствующие таблицы Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения за год, закончившийся 31 декабря 1977 года. Наша проверка включала общий обзор процедур отчетности и такую ревизию бухгалтерских записей и других оправдательных документов, которые мы сочли необходимыми в данных обстоятельствах. В результате нашей проверки мы пришли к заключению, что финансовые ведомости правильно отражают зарегистрированные финансовые операции за указанный год, которые осуществлялись в соответствии с финансовыми положениями и юридическими полномочиями, и правильно отражают финансовое положение на 31 декабря 1977 года с условием учета замечаний, содержащихся в пунктах 4 и 6 нашего доклада о ревизии.

Ахенкора ОСЕИ  
Генеральный ревизор Ганы

Дж. Дж. МАКДОНЕЛЛ  
Генеральный ревизор Канады

А. МАРТИНЕС-СУЛЕТА  
Генеральный контролер Колумбии

23 июня 1978 года

III. СЧЕТА ЗА ГОД, ЗАКАНЧИВАЮЩИЙСЯ  
31 ДЕКАБРЯ 1977 ГОДА

Ведомость I  
 ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В  
 ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

Ведомость поступлений и расходов за годы, закончившиеся  
31 декабря 1977 и 1976 годов

(в долл. США)

<u>1976 год</u>			<u>1977 год</u>
	ПОСТУПЛЕНИЯ		
	Взносы правительств		
73 517 309	Объявленные взносы на текущий год	(Таблица I)	85 425 368
388 521	Дополнение и коррективы к объявленным взносам за предыдущие годы	(Таблица I)	432 206
(15 014)	Коррективы на колебания валютных курсов при объявлении взносов	(Примечание I)	257 105
<u>73 890 816</u>			<u>86 114 679</u>
I 103 257	Процентный доход		I 320 711
789	Пожертвования		594
I44 116	Прочие поступления	(Таблица 2)	I 633 808
<u>75 138 978</u>			<u>89 069 792</u>
	РАСХОДЫ		
	Расходы по программам		
66 702 238	Учреждений	(Таблица 3)	61 508 591
5 544 927	Неправительственных организаций и специальные субсидии в области народонаселения	(Таблица 3)	6 594 235
<u>72 247 165</u>			<u>68 102 826</u>
3 584 004	Расходы ЮНФПА по оперативно-функциональному обслуживанию программ и административные расходы по программам	(Таблица 4)	4 028 353
<u>75 781 169</u>			<u>72 131 179</u>
<u>(642 191)</u>	ПРЕВЫШЕНИЕ ПОСТУПЛЕНИЙ НАД РАСХОДАМИ (превышение расходов над поступлениями)	(Ведомость III)	<u>16 938 613</u>

Нижеследующие примечания составляют неотъемлемую часть финансовых ведомостей.

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ

Джордж Ф. САДДЛЕР  
 Директор  
 Финансового отдела

Ведомость II

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В  
ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

Балансовая ведомость по состоянию на 31 декабря 1977 и 1976 годов  
(в долл. США)

1976 год

1977 год

АКТИВЫ

2 077 034	Наличные средства		716 974
20 000 000	Аккредитивы правительств		25 000 000
20 374 349	Капиталовложения	(Таблица 5)	24 695 625
<u>42 451 383</u>			<u>50 412 599</u>
Авансы и счета к получению			
(385 403)	Причитающиеся с Программы (Программе) развития Организации Объединенных Наций		1 719 795
678 141	Чистые оперативные средства, предоставленные участствующим учреждениям и учреждениям-исполни- телям	(Примечание 2)	4 662 963
109 541	Счета к получению		262 218
-	Отсроченные платежи		575 636
87 552	Начисленные проценты		112 411
<u>489 831</u>			<u>7 333 018</u>
Взносы, подлежащие получению от правительств			
5 033 866	За текущие и предыдущие годы	(Таблица I)	7 981 194
-	За будущие годы	(Таблица I)	21 250
<u>5 033 866</u>			<u>8 002 444</u>
<u>47 975 080</u>			<u>65 748 061</u>
ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И РЕЗЕРВЫ			
Обязательства			
3 439 522	Непогашенные обязательства участвующих и исполни- тельных учреждений		6 231 143
3 000 000	Сумма, предназначенная для специальных программ в области народонаселения	(Таблица 6)	-
325 708	Сумма, предназначенная для целевых фондов ЮНФПА	(Таблица 7)	1 037 455
105 473	Счета, подлежащие выплате		415 223
-	Отсроченные поступления		21 250
<u>6 870 703</u>			<u>7 705 071</u>
Свободные от обязательств средства			
11 769 243	Остаток на 31 декабря	(Ведомость III)	14 965 925
9 335 134	Неиспользованные ассигнования		23 077 065
	Нераспределенные средства		
21 104 377			38 042 990
20 000 000	Оперативный резерв		20 000 000
<u>41 104 377</u>			<u>58 042 990</u>
<u>47 975 080</u>			<u>65 748 061</u>

Следующие примечания составляют неотъемлемую часть финансовых ведомостей.

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ

Джордж Ф. САДЛЕР  
Директор  
Финансового отдела

Ведомость III

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ  
В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

Ведомость свободных от обязательств средств по  
состоянию на 31 декабря 1977 и 1976 годов  
(в долл. США)

<u>1976 год</u>		<u>1977 год</u>
2I 746 568	Остаток на I января	2I 104 377
-	Плюс: Превышение поступлений над расходами (Ведомость I)	16 938 613
(642 191)	Минус: Превышение расходов над посту- плениями	-
<u>2I 104 377</u>	Остаток на 31 декабря	<u>38 042 990</u>
II 769 243	Неиспользованные ассигнования (Таблица 8)	14 965 925
<u>9 335 134</u>	Нераспределенные средства	<u>23 077 065</u>
<u>2I 104 377</u>		<u>38 042 990</u>

Нижеследующие примечания составляют неотъемлемую часть финансовых ведомостей.

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ

Джордж Ф. САДДЛЕР  
Директор  
Финансового отдела



## Ведомость IV

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В  
ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

Ведомость изменений в финансовом положении за годы,  
закончившиеся 31 декабря 1977 и 1976 годов  
(в долл. США)

<u>1976 год</u>		<u>1977 год</u>
	ИСТОЧНИКИ СРЕДСТВ	
75 138 978	Общий доход за год (Ведомость I)	89 069 792
16 498 305	Уменьшение счетов к получению и отсроченных платежей	-
4 438 672	Уменьшение оперативных средств, предоставляемых Программе развития Организации Объединенных Наций	-
1 039 816	Увеличение обязательств	813 118
-	Увеличение отсроченных поступлений	<u>21 250</u>
<u>97 115 771</u>	Общий объем предоставленных средств	<u>89 904 160</u>
	ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СРЕДСТВ	
75 781 169	Общий объем расходов за год (Ведомость I)	72 131 179
-	Увеличение счетов к получению и отсроченных платежей	3 721 745
2 778 304	Увеличение оперативных средств, предоставляемых учреждениям	3 984 822
-	Увеличение оперативных средств, предоставляемых Программе развития Организации Объединенных Наций	2 105 198
70 892	Уменьшение отсроченных поступлений	-
<u>78 630 365</u>	Общая сумма использованных средств	<u>81 942 944</u>
	УВЕЛИЧЕНИЕ НАЛИЧНЫХ СРЕДСТВ И КАПИТАЛОВЛОЖЕНИЙ	
<u>18 485 406</u>		<u>7 961 216</u>
23 965 977	Наличность и капиталовложения на 1 января	42 451 383
<u>18 485 406</u>	Увеличение наличных средств и капиталовложений	<u>7 961 216</u>
<u>42 451 383</u>	Наличные средства и капиталовложения на 31 декабря (Ведомость II)	<u>50 412 599</u>

Нижеследующие примечания составляют неотъемлемую часть финансовых ведомостей.

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ

Джордж Ф. САДДЛЕР  
Директор  
Финансового отдела

## ПРИМЕЧАНИЯ К ФИНАНСОВЫМ ВЕДОМОСТЯМ

### Примечание 1. Методы бухгалтерского учета

Финансовые ведомости отражают применение бухгалтерских методов, описанных в настоящем примечании.

а) Поступления. В соответствии с утвержденными ЮНФПА принципами годового финансирования поступления средств (включая официально обещанные взносы правительств, поступления от капиталовложений и прочие поступления) учитываются по мере их поступления.

б) Расходы. Финансовые ведомости включают расходы ЮНФПА по проектам, как это показано в счетах, полученных от участвующих учреждений и учреждений-исполнителей. Расходы по проектам учитываются по фактическим затратам и включают непогашенные обязательства в отношении услуг и товаров, предусмотренных в бюджетах по проектам на 1977 год и в договорах об их поставке на конец этого года.

Расходы на покрытие административных и оперативно-функциональных затрат по программам учитываются по мере их осуществления.

с) Обменные курсы. В финансовом правиле ЮНФПА II4.6 предусматривается, что для учета добровольных взносов должна использоваться официальная паритетная стоимость или другие соответствующие обменные курсы, согласованные между Генеральным секретарем и представляющими взносы правительствами. Коррективы на колебания валютных курсов при получении взносов указаны в ведомости I. Все другие операции учитываются по оперативному обменному курсу Организации Объединенных Наций, действующему в день совершения операции, как это указано в финансовом правиле ЮНФПА II4.7. Коррективы на колебания валютных курсов по этим операциям учитываются путем начисления на счет прочих поступлений в соответствии с финансовыми правилами ЮНФПА II0.1 и II4.9.

д) Капитальные затраты. Полные расходы на оборудование длительного пользования, используемое для административных целей, относятся на административный и оперативно-функциональный бюджет на тот год, в котором оно закупается. Операция по инвентаризации включает все оборудование длительного пользования (определяемое как предметы оборудования стоимостью на 250 долл. США или более за единицу со сроком службы, по крайней мере, 5 лет и предметы оборудования, включенные в любые специальные списки, по которым проводится официальная регистрация инвентарных описей).

### Примечание 2. Остатки оперативных средств

Оперативные средства в объеме 4 662 963 долл. США, показанные в ведомости II, включают 6 361 252 долл. США, предоставленных участвующим учреждениям и учреждениям-исполнителям за вычетом 1 698 289 долл. США к выплате участвующим учреждениям или учреждениям-исполнителям. Эти цифры при возмещении соответствующих сумм, включенных в непогашенные обязательства, составляющие 6 231 143 долл. США, совпадают с

суммой остатков оперативных средств, содержащихся в отчетах участвующих учреждений и учреждений-исполнителей.

Примечание 3. Ассигнования на будущий год

На будущие годы участвующим учреждениям и учреждениям-исполнителям выделены ассигнования, как показано в таблице 8, в размере 77 120 667 долл. США.

Таблица 1

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ  
 Положение в области обещанных добровольных взносов на 31 декабря 1977 года  
 (в долл. США)

Пра вительства	Невыпла- ченные обязатель- ства по состоянию на 31 де- кабря 1976 года	Обязательства на 1977 год		Обяза- тель- ства на 1978 год	Всего	Платежи, получен- ные в 1977 году	Невыпла- ченные обязате- льства по состоянию на 31 де- кабря 1977 года	Структура остатков На 1977 год и предыду- щие годы	На 1978 год
		В местной валюте	В долларо- вом экви- валенте						
Алжир	250 000	-	-	-	250 000	-	250 000	250 000	-
Австралия	-	-	500 720	-	500 720	500 720	-	-	-
Австрия	-	-	27 000	-	27 000	27 000	-	-	-
Бангладеш	5 000	-	-	-	5 000	5 000	-	-	-
Барбадос	-	2 000	-	-	2 000	2 000	-	-	-
Бельгия	-	30 000 000	849 558	-	849 558	849 558	-	-	-
Ботсвана	-	-	604	-	604	604	-	-	-
Бирма	7 352	1	-	-	7 353	7 353	-	-	-
Канада	-	7 000 000	6 674 500	-	6 674 500	6 674 500	-	-	-
Чили	-	-	2 000	-	2 000	2 000	-	-	-
Колумбия	-	-	39 971	-	39 971	39 971	-	-	-
Демократичес- кий Йемен	110 000 (10 000)	-	-	-	100 000	100 000	-	-	-
Дания	-	20 000 000	3 252 683	-	3 252 683	3 252 683	-	-	-
Египет	-	150 000	214 286	-	214 286	214 286	-	-	-
Эфиопия	-	-	5 000	-	5 000	5 000	-	-	-
Финляндия	-	-	302 399	-	302 399	302 399	-	-	-
Франция	-	-	100 000	-	100 000	100 000	-	-	-
Федеративная Республика Германия	-	13 500 000	5 981 506	-	5 981 506	5 981 506	-	-	-
Гана	-	25 000	21 739	-	21 739	21 739	-	-	-
Гайана	-	1 000	392	-	392	392	-	-	-
Гондурас	500	-	-	-	500	-	500	500	-
4 892	-	100 000	4 801	-	9 693	9 693	-	-	-
Венгрия	-	1 875 000	215 517	-	215 517	215 517	-	-	-
Индия	-	-	125 000	-	125 000	125 000	-	-	-
Индонезия	-	2 373 000	33 731	-	33 731	33 731	-	-	-
Иран	14 000	-	-	-	14 000	-	14 000	14 000	-
Ирак	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Берег Слоно- вой Кости	10 000	-	-	-	10 000	-	10 000	10 000	-
Ямайка	-	1 096	-	-	1 096	1 096	-	-	-

Таблица 1 (продолжение)

	Невыплаченные обязательства по состоянию на 31 декабря 1976 года		Обязательства на 1977 год		Обязательства на 1978 год	Невыплаченные обязательства по состоянию на 31 декабря 1977 года		Структура остатков	
	в долларах	в местной валюте	в долларах	в местной валюте		Платежи, полученные в 1977 году	на 31 декабря 1977 года	На 1977 год и предыдущие годы	На 1978 год
Правительства					Всего				
Япония	-	-	7 400 000	-	7 400 000	7 400 000	-	-	-
Иордания	206 329 (100 000)	-	110 000	-	216 329	110 000	106 329	106 329	-
Лесото	-	-	557	-	557	557	-	-	-
Либерия	1 000	-	-	-	1 000	-	1 000	1 000	-
Ливийская Арабская	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Джамаика	1 000 000	-	20 000	20 000	1 040 000	20 000	1 020 000	1 000 000	20 000
Люксембург	-	-	6 028	-	6 028	6 028	-	-	-
Малагаскар	-	403	-	-	403	403	-	-	-
Малайзия	6 667	-	-	-	6 667	6 667	-	-	-
Мальдивские острова	-	-	726	-	726	726	-	-	-
Мальта	-	230	-	-	230	230	-	-	-
Мавритания	-	-	2 224	-	2 224	2 224	-	-	-
Марокко	-	-	4 000	-	4 000	4 000	-	-	-
Непал	-	-	2 367	-	2 367	2 367	-	-	-
Нидерланды	-	-	7 937 325	-	7 937 325	7 937 325	-	-	-
Новая Зеландия	-	-	334 320	-	334 320	334 320	-	-	-
Норвегия	-	-	7 564 305	-	7 564 305	7 564 305	-	-	-
Оман	-	-	210 000	-	210 000	210 000	-	-	-
Пакистан	-	250 000	-	-	250 000	250 000	-	-	-
Панама	1 000	-	750	-	1 750	1 500	250	250	-
Папуа-Новая Гвинея	-	-	-	-	-	-	1 250	1 250	1 250
Филиппины	-	-	-	-	1 250	-	1 250	-	-
Катар	-	116 824	-	-	116 824	116 824	-	-	-
Корейская Республика	-	-	1 000 000	-	1 000 000	-	1 000 000	1 000 000	-
Саудовская Аравия	-	-	12 100	-	12 100	12 100	-	-	-
Сингапур	1 054 615	-	-	-	1 054 615	-	1 054 615	1 054 615	-
Сомали	-	7 500	-	-	7 500	7 500	-	-	-
Шри Ланка	7 500	-	51 605	-	51 605	51 605	-	-	-
Судан	-	160 000	-	-	160 000	160 000	-	-	-
Швеция	-	-	33 000 000	-	33 000 000	33 000 000	-	-	-
Швейцария	-	-	-	-	-	-	170 000	170 000	-
Сирийская Арабская Республика	200 000	-	1 000	-	201 000	1 000	200 000	200 000	-

Таблица 1 (продолжение)

	Невыпла- ченные обязатель- ства по состоянию на 31 де- кабря 1976 года	Обязательства на 1977 год		Обяза- тель- ства на 1978 год	Платежи, получен- ные в 1977 году	Невыпла- ченные обязате- льства по состоянию на 31 де- кабря 1977 года	Структура остатков На 1977 год и предыду- щие годы	На 1978 год
		В местной валюте	В долларо- вом экви- валенте					
Правительства								
Таиланд	-	899 800	44 000	-	44 000	-	-	-
Того	-	-	-	-	1 152	-	-	-
Тунис	100 000	-	10 787	-	1 152	-	-	-
Турция	-	-	2 500	-	110 787	-	-	-
Уганда	500	-	-	-	2 500	-	-	-
Объединенные Арабские Эмираты	1 500 000	-	-	-	500	500	500	-
Соединенное Ко- ролевство Ве- ликобритании и Северной Ирландии	-	-	-	-	1 500 000	-	-	-
Соединенные Штаты Аме- рики	-	3 000 000	5 233 367	-	5 233 367	-	-	-
Венесуэла	393 511	-	29 000 000	-	29 393 511	4 000 000	4 000 000	-
Вьетнам	1 000	-	100 000	-	100 000	-	-	-
Йемен	160 000	-	10 000	-	170 000	170 000	170 000	-
Игославия	-	3 000	6 000	-	9 000	3 000	3 000	-
<b>Итого</b>	<b>5 033 866</b>	<b>4 32 206</b>	<b>85 425 368</b>	<b>21 250 90 912 690 82 910 246</b>	<b>8 002 444</b>	<b>7 981 194</b>	<b>21 250</b>	

(Ведомость I) (Ведомость II) (Ведомость III)

Примечание: Обещанные и выплаченные взносы не включают взносов правительства на специальные программы в области народонаселения на сумму 6 222 547 долл. США, показанных в таблице 6.

Таблица 2

## ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

Прочие поступления за год, закончившийся  
31 декабря 1977 года

(в долл. США)

Возмещение Организацией Объединенных Наций (Отдел технического сотрудничества) избытка отчислений в виде пособий на репатриацию	603 705
Сумма, полученная в местной валюте от правительства Алжира в качестве долевого участия в расходах	544 017
Экономия за счет погашения обязательств предыдущих лет	456 315
Прочие поступления	93 146
Чистые поступления и убытки от обмена и ревальвации валют	(63 375)
Всего	(Ведомость I) <u><u>I 633 808</u></u>

Таблица 3

**ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ**

Расходы учреждений, неправительственных организаций за 1977 год и специальные субсидии в области народонаселения  
(в долл. США)

	Расходы по персоналу	Субпод-ряды	Подготов-ка кад-ров (сти-пендии)	Оборудова-ние и ма-териалы	Прочие расходы	Общая сумма расходов по проектам	Администра-тивные на-кладные рас-ходы	Всего
Организация Объединенных Наций (Финансовое управление)	2 333 277	177 663	64 223	207 670	-	2 782 833	-	2 782 833
Организация Объединенных Наций (Отдел технического сотрудни-чества)	6 579 164	106 830	1 212 657	2 992 835	745 895	11 637 381	1 628 942	13 266 323
МОТ	2 554 873	251 424	421 920	(42 913)	146 988	3 332 292	-	3 332 292
ФАО	1 476 370	-	290 422	38 884	467 956	2 273 632	-	2 273 632
МНЕСКО	1 961 571	367 134	437 789	184 221	90 561	3 041 276	-	3 041 276
ВОЗ	4 918 952	1 067 196	1 462 021	3 945 613	388 961	11 782 743	-	11 782 743
МНИСЕФ	598 267	15 212	79 295	4 490 399	18 101	5 201 274	-	5 201 274
МНЭПТА	12 343 938	943 607	1 643 950	2 582 184	2 314 539	19 828 218	-	19 828 218
Всего учреждений	32 766 412	2 929 066	5 612 277	14 398 893	4 173 001	59 879 649	1 628 942	61 508 591
Неправительственных организаций и специальные субсидии в области народонаселения						6 594 235		6 594 235
						66 473 884		68 102 826
								(Ведомость I)



Таблица 4

## ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

Расходы по оперативно-функциональному обслуживанию программ и  
административные расходы по программам  
Ассигнования и расходы за год, закончившийся 31 декабря 1977 года  
(в долл. США)

Разделы ассигнований	Ассигнования	Расходы			Свободный от обязательств остаток
		Платежи	Непогашенные обязательства	Всего	
Раздел 1. Оклады и заработная плата	2 969 900	2 857 546	21 794	2 879 340	90 560
Раздел 2. Общие расходы по персоналу	887 600	787 548	54 675	842 223	45 377
Раздел 3. Путевые и транспортные расходы	216 500	174 841	19 345	194 186	22 314
Раздел 4. Постоянное оборудование	18 000	15 241	914	16 155	1 845
Раздел 5. Другие общие расходы	608 600	535 249	62 264	597 513	11 087
Раздел 6. Специальные расходы	363 060	236 000	-	236 000	127 060
Общая сумма ассигнований и расходов	5 063 660	4 606 425	158 992	4 765 417	298 243
Минус:					
Раздел 7. Поступления по плану налогообложения персонала	(657 900)	(737 064)	-	(737 064)	79 164
Нетто ассигнований и расходов	4 405 760	3 869 361	158 992	4 028 353	377 407

(Ведомость I)

Таблица 5

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ОБЛАСТИ  
НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

Капиталовложения по состоянию на 31 декабря 1977 года

(в долл. США)

<u>Вид капиталовложений</u>	<u>Валюта</u>	<u>Процентная ставка</u>	<u>Сумма</u>
Сберегательные счета	доллары Соединенных Штатов	5,00	<u>3 711 383</u>
Счета до востребования	японские йены	1,75	<u>11 169 583</u>
Срочные вклады	доллары Соединенных Штатов	7,31	2 659 650
	доллары Соединенных Штатов	7,00	3 155 009
	доллары Соединенных Штатов	7,00	<u>4 000 000</u>
			<u>9 814 659</u>
Всего капиталовложений			24 695 625 =====

(Ведомость II)

Таблица 6

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ОБЛАСТИ  
НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

Взносы правительств на специальные программы в области  
народонаселения в 1977 году

(в долл. США)

Сумма к выплате 1 января	(Ведомость II)	3 000 000
Суммы, полученные в 1977 году		
Для Международной фе- дерации регулирования деторождения		
Федеративная Респуб- лика Германии	1 740 622	
Япония	3 500 000	
Нидерланды	<u>881 925</u>	6 122 547
Для Межправительст- венного координацион- ного Комитета		
Япония	<u>100 000</u>	<u>6 222 547</u>
Всего		9 222 547
Переведенные суммы		<u>9 222 547</u>
Суммы к выплате 31 декабря	(Ведомость II)	- =====

Таблица 7

ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ОБЛАСТИ  
НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

Шведский и норвежский целевые фонды

Ведомость счетов по состоянию на 31 декабря 1977 года

(в долл.США)

	<u>Швеция</u>	<u>Норвегия</u>	<u>Всего</u>
Неизрасходованный остаток на 1 января	325 708	-	325 708
Полученный взнос		852 140	852 140
Процентный доход	<u>11 555</u>	<u>1 984</u>	<u>13 539</u>
	337 263	854 124	1 191 387
Минус: Расходы по программам	<u>(71 030)</u>	<u>(82 902)</u>	<u>(153 932)</u>
Неизрасходованный остаток на 31 декабря	<u><u>266 233</u></u>	<u><u>771 222</u></u>	<u><u>1 037 455</u></u>

(Ведомость II)

Таблица 8

## ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

Неиспользованные ассигнования по состоянию на  
31 декабря 1977 года  
(в долл. США)

<u>Учреждения</u>	<u>Ассигнования</u>	<u>Расходы</u>	<u>Неиспользованные ассигнования на 1977 год</u>	<u>Ассигнования на будущие годы</u>	<u>Общая сумма неиспользованных ассигнований</u>
Организация Объединенных Наций (Финансовое управление)	3 235 291	2 782 833	452 458	1 797 720	2 250 178
Организация Объединенных Наций (Отдел технического сотрудничества)	13 417 115	11 637 381	1 779 734	15 639 977	17 419 711
МОТ	3 782 455	3 332 292	450 163	6 382 191	6 832 354
ФАО	2 748 621	2 273 632	474 989	4 645 421	5 120 410
ЮНЕСКО	3 550 793	3 041 276	509 517	2 114 715	2 624 232
ВОЗ	14 250 470	11 782 743	2 467 727	10 653 769	13 121 496
ЮНИСЕФ	6 533 851	5 201 274	1 332 577	8 451 775	9 784 352
ЮНФПА	25 715 713	19 828 218	5 887 495	23 787 713	29 675 208
	<u>73 234 309</u>	<u>59 879 649</u>	<u>13 354 660</u>	<u>73 473 281</u>	<u>86 827 941</u>
Неправительственные организации и специальные субсидии в области народонаселения	8 205 500	6 594 235	1 611 265	3 647 386	5 258 651
	<u>81 439 809</u>	<u>66 473 884</u>	<u>14 965 925</u>	<u>77 120 667</u>	<u>92 086 592</u>

(Ведомость III)

## IV. ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

### Введение

1. В соответствии с требованием, содержащимся в резолюции 74 (I) Генеральной Ассамблеи и в правиле 15.4 финансовых положений и правил Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения, Комиссия ревизоров проверила счета ЮНФПА за год, заканчивающийся 31 декабря 1977 года.

2. Проверка была осуществлена в соответствии со статьей XII финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и приложений к ним и в соответствии с общими нормами ревизии, учрежденными группой внешних ревизоров Организации Объединенных Наций и Специализированных учреждений. Проверка проводилась в Централь-ных учреждениях в Нью-Йорке.

3. Проверка показала слабые и сильные места финансовой системы и недостатки, обнаруженные в системе, были представлены вниманию администрации с соответствующими рекомендациями, направленными на их исправление. Ниже приводятся наиболее важные из этих и других вопросов, возникших в ходе нашей проверки и в некоторых случаях в настоящем докладе учитываются комментарии администрации.

### Стоимость активов

4. Суммы приблизительно в 212 000 долл. США и 575 000 долл. США включены в счета, подлежащие получению и отсроченные платежи, соответственно которые относятся к средствам, выделенным ЮНФПА и истраченным от имени ЮНФПА участвующими учреждениями и учрежде-ниями-исполнителями. К 31 декабря 1977 года, администрация не определила, сообщили ли учреждения об этих суммах и поэтому нельзя определить были ли они должным образом отражены в финансовых ведомостях. Администрация информировала о том, что эти статьи были впоследствии отражены в 1978 году, но это не было проверено.

### Сообщения учреждений

5. Финансовые ведомости ЮНФПА включают суммы, о которых получены сообщения от учреждений-исполнителей. Как и в прошлом Комиссия ревизоров, основываясь на финансовом положении 15.2 ЮНФПА не проверила эти счета (которые объединяют приблизительно 71 процент общей программы расходов ЮНФПА) и основывалась на удостоверениях, предоставленных ЮНФПА внешними ревизорами учреждений.

6. В качестве ревизоров для Организации Объединенных Наций, мы провели тщательную проверку образований Организации Объединенных Наций, которые являются учреждениями-исполнителями для ЮНФПА; кроме того, специальные удостоверения о ревизии были получены

от внешних ревизоров большинства других учреждений-исполнителей. Специальные удостоверения о ревизии были получены от имени двух других учреждений-исполнителей, представляющих 8 процентов общих расходов ЮНФПА по программам. Наше мнение о счетах может быть изменено после проведения проверки в учреждениях, от которых еще не было получено удостоверений о ревизии.

Замечания по вопросам, рассмотренным в докладе  
1976 года

7. В пункте 6 своего доклада Генеральной Ассамблее за год, заканчивающийся 31 декабря 1976 года I/, Комиссия рекомендовала уделить внимание пересмотру финансовых положений и правил ЮНФПА, с тем чтобы устранить существующие недостатки, касающиеся некоторых важных вопросов финансового руководства и контроля, в частности в отношении внутреннего контроля расходов, делегирования власти и внутренней проверки. Мы с удовлетворением отмечаем, что внимание было направлено на создание дополнительных финансовых правил, касающихся внутреннего контроля и внутренней проверки. Мы надеемся, что эти усилия будут продолжены, с тем чтобы ускорить достижение результатов.

Выражение признательности

8. Комиссия ревизоров желает выразить Администратору Программы развития Организации Объединенных Наций, его сотрудникам и членам его персонала признательность за сотрудничество и содействие.

Ахенкора ОСЕИ  
Главный ревизор Ганы

Дж. Дж. МАКДОНЕЛЛ  
Генеральный ревизор Канады

А. МАРТИНЕС-СУЛЕТА  
Генеральный контролер Колумбии

23 июня 1978 года

I/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 7G (A/32/7/Add.7), глава IV.

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o dirijase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---